
Art. 1197

- | | |
|------------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
Wasserverteiler automatic |
| GB | Operating Instructions
Water Distributor automatic |
| F | Mode d'emploi
Sélecteur automatic |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Waternverdeler automatic |
| S | Bruksanvisning
Vattenfördelare automatic |
| DK | Brugsanvisning
Vandfordeler automatic |
| FIN | Käyttöohje
Vedenjakelunohjain automatic |
| N | Bruksanvisning
Vannfordeler automatic |
| I | Istruzioni per l'uso
Distributore d'acqua automatic |
| E | Manual de instrucciones
Distribuidor automatic |
| P | Instruções de utilização
Distribuidor de água automatic |
| EST | Kasutusjuhend
Kastmisjaotur automatic |
| LT | Ekspluatavimo instrukcija
Vandens skirstytuvas automatic |
| LV | Lietošanas instrukcija
Ūdens sadalītājs automatic |

GARDENA kastmisjaotur automatic



See on saksakeelse algupärase kasutusjuhendi tõlge.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevaid juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud.

Piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega isikud tohivad toodet kasutada vaid siis, kui neid valvab või juhendab mõni kompetentne isik.

Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

Sisukord

1. Teie GARDENA kastmisjaoturi automatic kasutusala	80
2. Ohutusjuhised	81
3. Montaaž	81
4. Kasutusele võtmine	81
5. Kasutamine	82
6. Kasutuselt kõrvaldamine	84
7. Hooldus	84
8. Rikete kõrvaldamine	85
9. Tehnilised andmed	86
10. Teenindus / garantii	86

1. Teie GARDENA kastmisjaoturi automatic kasutusala

Sihipärane kasutamine

Kastmisjaotur on ette nähtud kasutamiseks koos GARDENA kastmiskompuutriga art 1864 / 1866 / (1814 GB-le ja F-le), selle abil saab automaatselt juhtida 2 kuni 6 kastmisseedet.

Sobib kasutamiseks vihmute ja kastmissüsteemidega koduaedades (kasutada ainult õues).

Kastmisjaotur sobib kõige paremini siis, kui mitteküllaldase veesurve tõttu ei saa kõiki kastmisseedmeid või -süsteeme kasutada korraga või kasta tuleb mitut ala, kus kasvavad erineva veevajadusega taimed.

Kastmisjaotur töötab koos GARDENA kastmiskompuutriga automaatselt, kuid seda võib ka veekraanist käega kinni ja lahti keerata.

Kasutusjuhendist kinnipidamine on kastmisjaoturi sihipärase kasutamise eelduseks.

Tähelepanu!



ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht!

Kastmisjaoturit ei tohi kasutada tööstuslikul otstarbel ega kemikaalide, toiduainete, kergesti süttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

2. Ohutusjuhised

Kastmisjaoturi koht tohib olla kõige kõrgemast külge ühendatud tarvikust max 1,5 m allpool.

Et tarvikud käivituksid ettenähtud viisil, peab veesurve kastmise ajal olema vähemalt 1baar. Kui ühe torustikuga on ühendatud liiga palju kastmisseedmeid, võib voolusurve langeda alla 1 baari ja kastmisjaotur ei käivita edasi. Voolusurve suurendamiseks soovitage sissevoolu poolele paigaldada GARDENA kraaniliitmiku (art 2801/2817) 3/4" voolikuga.

Kui kastmisjaotur käivitab järgmise tarviku, võib käivitamise ajal väljundavadest vett tilkuda.

Pidage meeles: Kui kastmine on lõppenud, voolab vesi kõige kõrgemast külge ühendatud kastmisseedmest kõige madalama seadme kaudu välja.

Liivase vee korral tuleb paigaldada eelfilter.

Kastmisjaoturit ei tohiks ühendada hüdrofooriga, kuna selle survekõikumised on liiga suured.

Funktsioon toimib ainult GARDENA originaal-tarvikute kasutamisel.

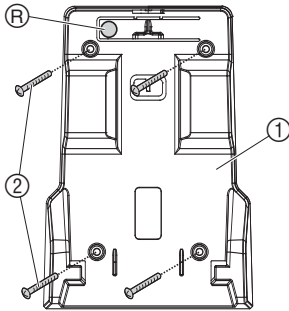
Väljundavasid saab käivitada ainult järjestikku ja ühekaupa.

Et kastmisjaotur käivitaks kastmisseedmeid ettenähtud viisil, peab kõige väiksem tarbitav veekogus olema 20 l/h, näiteks Micro-Drip süsteemi juhtimiseks on vaja vähemalt 2-liitri-seid tilguteid 10 tükki.

Micro-Drip-seadet ei tohi paigaldada poolele, kust vesi kastmisjaoturisse sisse voolab.

3. Montaaž

Alusplaadi paigaldamine:



Kastmisjaoturit saab kinnitada alusplaadi ① abil kas maha või seinale (sisendava ülespoole).

1. Märgistada alusplaadi ① abil augukohad ja puurida 4 auku.
2. Kinnitada alusplaat 4 kruviga ② (ei kuulu tarnekomplekti).

Kastmisjaoturi kinnitamine:

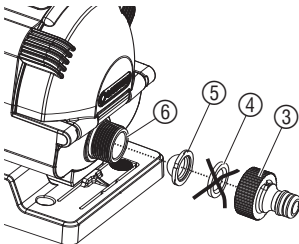
→ Panna kastmisjaotur ülevalt alusplaadile ① ja suruda kinni.

Kastmisjaoturi mahavõtmine:

→ Vajutada vabastusnuppu (R) ja tõmmata kastmisjaotur ülevalt välja.

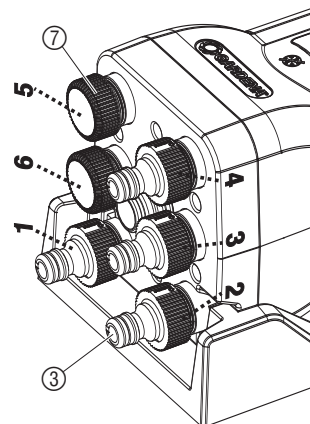
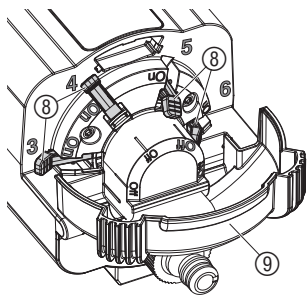
4. Kasutusele võtmine

Kastmisjaoturi ühendamine:



Sissevoolu poolel:

1. Võtta kraaniliitmikust ③ kummitihend ④ välja ja panna selle asemele sõel ⑤.
2. Keerata sissevoolu poolele ⑥ kraaniliitmik ③ ja ühendada see vooliku abil kastmiskompuutri või veekraaniga.



Väljavoolu poolel:

Kasutada saab 2 kuni 6 väljundava. Väljundavasid **1** ja **2** tuleb kasutada alati. Väljundavasid **3** kuni **6** saab käivitada veevoolu reguleerimishoovaga **8**. Tarnekomplektis on 5 kraaniliitmikku **3** ja 3 otsakorki **7**. Väljundavad, mida ei kasutata, sulgeda otsakorgiga **7**.

Veevoolu reguleerimishoova seadmine asendisse On / Off:

1. Avada kate **9**.
2. Seada kasutusele võetud väljundavade (nt **3** ja **4**) veevoolu reguleerimishoob **8** asendisse **On**.
3. Väljundavadel, mida ei kasutata (nt **5** ja **6**), seada veevoolu reguleerimishoob **8** asendisse **Off**.
4. Sulgeda kaas **9** ja fikseerida.

Kasutatavate / mittekasutatavate väljundavade ühendamine:

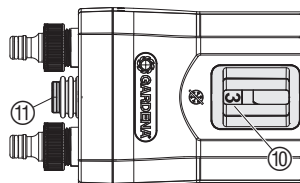
1. Keerata kasutusele võetud väljundavadele (nt **1** kuni **4**) kraani-liitmikud **3** külge.
2. Väljundavad, mida ei kasutata (nt **5** ja **6**), sulgeda otsakorkidega **7**.
3. Ühendada väljundavade **1** kuni **4** külge tarvikud.

Tähelepanu:

Iga veekoguse reguleerimishoob (**On / Off**) peab olema ühendatud konkreetse (**kasutatava / mittekasutatava**) väljundavaga. Kastmiskompuutri programminumbritele tuleb määrata väljundavad.

5. Kasutamine

Kastmisjaoturi avatud väljundava seadistamine:



Kui kasutatakse kastmiskomputrit:

Läbi vaateakana **10** saab vaadata, milline väljundava on hetkel avatud. Kui käivitada (käsitsi) soovitakse mõnda teist väljundava, või avatud väljundava ei vasta kastmiskompuutri programmile, saab valikunupuga **11** valida uue väljundava.

→ Vajutada valikunuppu **11**, kuni vaateaknal **10** kuvab sobiv väljundava (nt **3**).

GARDENA kastmiskompuutri **art 1864 / 1866** kasutamisel tuleb valida „**programm 15**“ (art 1814 „Special programme“). See programm teeb automaatselt programmide vahel 5-minutilise pausi, mis on vajalik järgmise tarviku käivitamiseks.

1. Programmeerida kasutusele võetud väljundavadele programmid (kastmisajad).
2. Vajutada valikunuppu **11**, kuni avatud väljundava vaateaknas **10** vastab kastmiskompuutri valitud programmile.

Näide: 4 väljundava kasutamine kastmisarvuti 1864/1866 programmiga 15

Selle näite puhul kastetakse väljundavadega **1** kuni **4**.

Programm ava	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	KASUTAMATA								
6	KASUTAMATA								

Programmide vahel on automaatselt 5-minutiline paus. Kui kastmispäevad ei ole kõikidel päevadel ühesugused (nt programm / väljundava 2), kastetakse 30 sekundit väljundavadega, mis ei ole aktiivsed. Nii tagatakse, et kastmisjaotur käivitab järgmise programmeeritud väljundava (nt esmapäeval väljundavalt 1 väljundavale 3).

Aktiivse kastmise katkestamine

Kui „programm 15“ (art 1814 „Special programme“) on sisse lülitatud, saab kastmiskompuutri Man.-nupuga aktiivset kastmist katkestada, ilma et ühendus programmide ja avatud väljundavade vahel kaduma läheks.

→ Vajutada kastmise ajal kastmiskompuutri Man.-nuppu.

Kastmine peatatakse, kastmisjaotur läheb järgmise ettenähtud väljundava ja kastmiskompuuter järgmise programmi juurde.

Niiskusandur / vihmaandur

Niiskusandurit, art 1188 / vihmaandurit, art 1189 tohib kasutada ainult koos kastmiskompuutriga, art 1864 / 1866 ning programm 15 peab olema sisse lülitatud.

Kui niiskusandur / vihmaandur teavitab, et niiskust on piisavalt, lühendab „programm 15“ kastmise 30 sek peale, et kastmisjaotur läheks järgmise ettenähtud väljundava juurde. Ilma „programmiga 15“ kastmist ei toimuks. Ühendus programmide ja kasutusele võetud väljundavade vahel läheks kaduma.

→ Pidage kinni kastmiskompuutri kasutusjuhendist.

6. Kasutuselt kõrvaldamine

**Üle talve hoidmine/
hoiustamine:**



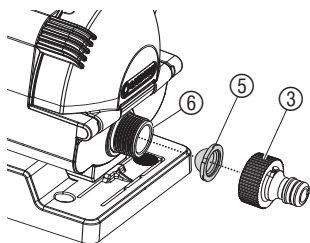
TÄHELEPANU!
Külm kahjustab kastmisjaoturit, kastmisjaotur ei ole külmakindel!
→ Kastmisjaoturit tuleb külma eest kaitsta.

1. Võtta ühendused lahti.
2. Vajaduse korral teha kastmisjaotur alusplaadi küljest lahti ja võtta maha.
3. Hoida kastmisjaoturit kuivas kohas külma eest kaitstult.

Hoiukoht peab olema lastele ligipääsmatu.

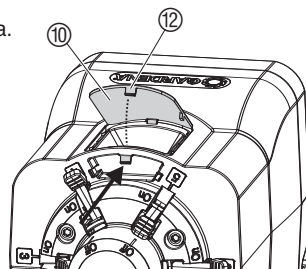
7. Hooldus

**Sõela ja vaateakna
puhastamine:**



Sõela tuleb puhastada korraliselt.

1. Keerata kraaniliitmik ③ maha.
2. Võtta sõel ⑤ välja ja puhastada.
3. Keerata kraaniliitmik ③ koos sõelaga ⑤ sissevoolu poolele ⑥.
4. Tõmmata vaateakna ⑩ kinnitus ⑫ üles, võtta vaateaken välja ja puhastada.
5. Asetada vaateaken ⑩ tagasi.



Kastmisjaoturi läbiloputamine:

Kastmisjaoturisse kogunenud mustus takistab kastmisjaoturi käivitamist. Soovitame kastmisjaoturit kord aastas loputada.

1. Seada kõik veevoolu reguleerimishoovad asendisse **On** ja võtta otsakorgid maha.
2. Avada veekraan või seada kastmiskompuuter käsitsi kastmise peale.
3. Vajutada 30 sek pärast valikunuppu, et loputada järgmist väljundava.
4. Korrata punkti 3 all kirjutatud kõigi väljundavade puhul.

8. Rikete kõrvaldamine



TÄHELEPANU!

Kui ühendus programmide ja avade vahel läheb kaduma, võib liigse või vähese kastmise tagajärjel tekkida suur kahju, kuna programmid töötavad valede väljundavadega!

→ Ühendus programmide ja väljundavade vahel peab olema õige.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ei kasta	Veekraan on suletud.	→ Avada veekraan.
	Väljundavadel 1 ja 2 on otsakorgid peal.	→ Ühendada väljundavade 1 ja 2 külge tarvikud.
	Aktiivsetel väljundavadel (veevoolu reguleerimishoovad on asendis On) on otsakorgid peal.	→ Ühendada aktiivsete väljundavade külge tarvikud.
	Kasutusse võetud väljundavade veevoolu reguleerimishoovad ei ole asendis On või väljundavadel, mida ei kasutata (otsakorgid on peal) ei ole veevoolu reguleerimishoovad asendis Off .	→ Seada kasutuses olevate väljundavade veevoolu reguleerimishoovad asendisse On ja väljundavadel, mida ei kasutata, asendisse Off .
	Ühendus programmide ja väljundavade vahel ei ole õige (vt Vaateaken).	→ Kontrollida programmide ühendust.
Kastab vale väljundava kaudu (nt ühendus programmide ja väljundavade vahel ei ole õige)	Pärast programmide deaktiveerimist (halva ilma funktsioon).	→ Määrata aktiivne väljundava valikunupu abil (vt Vaateaken) soovitud programmile.
	Kastmise ajal vajutati valikunuppu.	→ Ärge vajutage kastmise ajal valikunuppu.
	Hüdrofoori survekõikumised.	→ Ärge kasutage hüdrofoori.
Kastmisjaotur ei käivita edasi	Surve on alla 1 baari.	→ Puhastada sõel, paigaldada sissevoolu poolele kraaniliitmik, art 2801 / 2817 ¾" voolikuga, vähendada tarviku veehulka.
	Kastmisjaotur on puru täis.	→ Loputada kastmisjaotur läbi.
	Väljundaval on otsakork peal.	Keerata otsakork maha. → Kastmisjaotur lülitab edasi.
Ainult siis, kui art 1864 / 1866 ei kasutata	Kastmispäevad ei ole kõikidel programmidel ühesugused.	→ Seada kõikidele programmidele ühesugused kastmispäevad.
	Programmide vahel ei ole 5 min pausi.	→ Seadistada programmide vahele 5 min paus.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ainult siis, kui on art 1864 / 1866	Vanem mudel, programm 15 puudub.	→ Võtke ühendust teenindusega.



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusbürooga. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

9. Tehnilised andmed

Kastmisjaotur art 1197

Sisend:	26,5 mm (G ^{3/4}) väliskeere
Väljundid:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) väliskeere
Min töörohk:	1 baari
Max töörohk:	6 baari
Minimaalne läbivool:	20 l/h

10. Teenindus /garantii

Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar galiojantis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

EST ELI vastavusdeklaratsioon


Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmooniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Waterverdeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:
Art.-Nr.: Varenr.: Toote nr: Art. No.: Art.-n:o.: Gaminio Nr.: Référence : Art.: Art.-Nr.: Art. nr.: Art. N°: Art.nr.: Art. N°: 1197	Ulm, den 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Fait à Ulm, le 15.07.2014 Ulm, 15-07-2014 Ulm, 2014.07.15. Ulm, 15.07.2014 Ulmissa, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 2014.07.15 Ulma, 15.07.2014
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: 2006/42/EC	Normativa UE: Directrices da UE: ELi direktiivid: ES direktyvós: ES-direktīvas: 2006/42/EC
Harmonisierte EN: EN ISO 12100	
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée : GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 1 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda.
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарвна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Timuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Aritups E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eij@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expolair
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbarniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPANIOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 51 93 100
info@papidopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsalsi 1
110 Reykjavík
ooj@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo 5-
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 3 2624 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Maxed International Srl
Sosseua Edificii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
maxed@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Raffles Place
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571815
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@stinet
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Ukraina

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 93 22
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.03/0714
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com